

**Zmluva o spolupráci pri príprave a vydávaní
všeobecnej slovenskej encyklopédie „Encyclopaedia BELIANA“**

*uzatvorená v súlade s ustanovením § 51 Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení
neskorších predpisov*

medzi zmluvnými stranami

Názov: **Slovenská akadémia vied**
Sídlo: Štefánikova 49, 814 38 Bratislava
Zastúpená: Prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc., predseda SAV
IČO: 00037869
Číslo účtu: [REDACTED]

(ďalej len „SAV“)

a

Názov: **Centrum spoločných činností SAV – Encyklopedický ústav**
Sídlo: Dúbravská cesta 9, 845 35 Bratislava 45 (sídlo centra)
Bradáčova 7, 851 02 Bratislava (sídlo organizačnej zložky)
Zastúpený: Ing. Lukáš Demovič, PhD., riaditeľ
PhDr. Zuzana Vargová, vedúca organizačnej zložky
IČO: 00398144
Číslo účtu: [REDACTED]

(ďalej len „CSC SAV - EnÚ“),

(ďalej spolu ako „Zmluvné strany“)

V nadväznosti na Zmluvu o spolupráci pri vytváraní diela Encyclopaedia Beliana č. 1052/2015 uzatvorenú medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a SAV dňa 22. 12. 2015 a v zmysle Dodatku č. 1 k tejto zmluve zo dňa 26. 6. 2019 (ďalej len Zmluva MŠ-SAV v zmysle Dodatku č. 1).

sa Zmluvné strany dohodli na tejto zmluve.

**Článok I.
Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je dohoda zmluvných strán o spoločnom koordinovanom postupe pri zabezpečovaní a financovaní autorskej, redakčnej a vydavateľskej prípravy všeobecnej slovenskej encyklopédie Encyclopaedia BELIANA (ďalej len Encyklopédia).

Encyklopédia sa vydáva a sprístupňuje v knižnej a priebežne aktualizovanej internetovej verzii dostupnej na webovom sídle „beliana.sav.sk“. (Dalej len knižná/internetová verzia)

Zmluva sa týka:

- a) knižnej verzie (zväzku 9 a ďalších)
- b) internetovej verzie (hesiel zverejňovaných a aktualizovaných odo dňa účinnosti zmluvy).

Zmluva určuje záväzky zmluvných strán a jej súčasťou je harmonogram prípravy Encyklopédie, ako aj návrh opatrení pre prípad nedodržania harmonogramu.

Článok II.

Záväzky zmluvných strán

1) SAV sa zaväzuje:

- a) priebežne poskytovať CSČ SAV - EnÚ finančné prostriedky na vytvorenie rukopisu a tlačových podkladov knižnej verzie a na tvorbu internetovej verzie Encyklopédie, včítane technického zázemia projektu, a to vyčlenením z centrálného rozpočtu SAV a transferom príslušných účelovo viazaných prostriedkov z rozpočtu MŠVVŠ SR – v súlade so Zmluvou MŠ-SAV v zmysle Dodatku č. 1;
- b) zabezpečiť knižné vydanie jednotlivých zväzkov Encyklopédie prostredníctvom zmluvného subjektu, na základe tlačových podkladov poskytnutých CSČ SAV - EnÚ;
- c) zabezpečiť distribúciu knižnej verzie Encyklopédie prostredníctvom zmluvného subjektu;
- d) podporovať prípravu a zverejňovanie internetovej verzie Encyklopédie;
- e) podniknúť kroky na zvýšenie záujmu odborníkov zo SAV o spoluprácu pri vytváraní Encyklopédie;
- f) propagovať Encyklopédiu na svojej internetovej stránke a v rámci svojich kontaktov aj v širšej akademickej obci a v kultúrnej sfére.

2) CSČ SAV - EnÚ sa zaväzuje:

- a) systematicky budovať autorské, redaktorské, lektorské a technické zázemie prípravy knižnej a internetovej verzie Encyklopédie;
- b) priebežne zabezpečovať administratívny, ekonomický a právny servis súvisiaci s prípravou Encyklopédie (uzatváranie autorských, licenčných a ďalších zmlúv, vyplácanie honorárov, vedenie účtovnej agendy, riešenie otázok autorských práv a pod.);
- c) priebežne zabezpečovať redakčné práce, jazykovú korektúru a lektorovanie hesiel, výtvarnú a technickú prípravu ilustrácií a príloh;
- d) pripravovať rukopis, ilustrácie, prílohy a kompletizované tlačové podklady jednotlivých zväzkov Encyklopédie a v súlade s harmonogramom uvedeným v článku III. odovzdávať tieto podklady na knižné vydanie;
- e) v súlade s harmonogramom z článku III. pripravovať heslá internetovej verzie Encyklopédie a zabezpečiť priebežné publikovanie a systematickú aktualizáciu jednotlivých hesiel na internete;
- f) garantovať odbornú úroveň hesiel, kvalitu výtvarného a technického spracovania Encyklopédie tak, aby zodpovedala medzinárodnému štandardu a spoločenskému významu diela;
- g) zabezpečiť účelné a primerané rozdelenie finančných prostriedkov medzi knižnou a internetovou verzou Encyklopédie;

- h) použiť účelovo viazané prostriedky z rozpočtu MŠVVŠ SR poskytované na základe Zmluvy MŠ-SAV v zmysle Dodatku č. 1 výhradne na prípravu knižnej a internetovej verzie Encyklopédie;
 - i) v prípade, že hrozí nedočerpanie prostriedkov z rozpočtu MŠVVŠ SR poskytované na základe Zmluvy MŠ-SAV v zmysle Dodatku č. 1 za aktuálny rozpočtový rok, oznámiť túto skutočnosť Úradu SAV včas, najneskôr do 30. novembra v danom roku;
 - j) ročne zúčtovať všetky finančné prostriedky poskytnuté na prípravu Encyklopédie podľa pokynov Úradu SAV.
- 3) Zmluvné strany sa zaväzujú:
- a) vzájomne sa informovať o jednotlivých fázach realizácie projektu a o prípadných problémoch v tejto súvislosti;
 - b) prípadné problémy presahujúce kompetencie jednotlivých strán riešiť po vzájomnej dohode spoločne.

Článok III. Harmonogram prípravy Encyklopédie

- 1) Časový harmonogram odovzdávania kompletných tlačových podkladov jednotlivých zväzkov na knižné vydanie je nasledovný:
- | | | |
|------------|---|---------------------|
| 9. zväzok | – | 30. september 2020 |
| 10. zväzok | – | 30. september 2023 |
| 11. zväzok | – | 31. marec 2026 |
| 12. zväzok | – | 30. september 2028 |
| 13. zväzok | – | 31. marec 2031 |
| 14. zväzok | – | 30. september 2033. |
- Príslušnými dátumami sú zadefinované aj hlavné realizačné etapy Encyklopédie.
- 2) Príprava a zverejňovanie hesiel internetovej verzie Encyklopédie je priebežným procesom, ktorého súčasťou je aj úprava a systematická aktualizácia predtým zverejnených hesiel. Predpokladá sa, že rozsah hesiel internetovej verzie Encyklopédie zverejnených a aktualizovaných v jednotlivých realizačných etapách bude zodpovedať minimálne rozsahu hesiel knižnej verzie v danej etape.
- 3) Sledovaným kvantitatívnym ukazovateľom pri kontrole realizácie je počet a rozsah:
- a) do tlače pripravených alebo zverejnených hesiel (knižná verzia);
 - b) zverejnených a aktualizovaných hesiel (internetová verzia).
- 4) Kvalitatívna kontrola hesiel je zabezpečovaná recenzným procesom v prípade knižnej aj internetovej verzie Encyklopédie.

Článok IV.

Správy o realizácii a opatrenia v prípade nedodržania harmonogramu prípravy diela

- 1) CSČ SAV - EnÚ sa zaväzuje podávať správu Predsedníctvu SAV o realizácii diela dvakrát ročne, k 31. marcu a 30. septembru príslušného roka. Správy sa podávajú prostredníctvom sekretariátu 3. oddelenia vied SAV.
- 2) CSČ SAV - EnÚ v týchto správach:
 - a) všeobecne zdokumentuje priebeh prípravných prác Encyklopédie;
 - b) vyhodnotí plnenie harmonogramu osobitne pre knižnú aj internetovú verziu (počet a rozsah hesiel v zmysle bodu 3 článku III.);
 - c) vyjadrí sa k čerpaniu finančných prostriedkov poskytovaných v zmysle bodu 1.a) článku II.;
 - d) podľa potreby upozorní na prípadné problémy súvisiace s prípravou Encyklopédie.
- 3) SAV v prípade nedodržania harmonogramu z článku III. má právo primerane krátiť finančné prostriedky poskytované CSČ SAV - EnÚ v zmysle bodu 1.a) článku II. Mieru krátenia stanoví P SAV, ktoré k tomu vyžiada zdôvodnenie nedodržania harmonogramu od CSČ SAV - EnÚ.

Článok IV.

Záverečné ustanovenia

- 1) Touto zmluvou sa nahrádza Zmluva o spolupráci pri príprave a vydávaní všeobecnej slovenskej encyklopédie „Encyclopaedia BELIANA“ uzatvorená medzi SAV a Encyklopedickým ústavom SAV 14. 9. 2016.
- 2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami po predchádzajúcom odsúhlasení Predsedníctvom SAV. Účinnosť nadobúda dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 3) Obsah tejto zmluvy možno meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami po predchádzajúcom odsúhlasení Predsedníctvom SAV.
- 4) Neoddeliteľnými súčasťami zmluvy budú všetky dodatky, na ktorých sa dohodnú obe zmluvné strany a ktoré budú mať písomnú formu.
- 5) V ostatnom platia ustanovenia Občianskeho zákonníka.
- 6) Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch. Každá zo zmluvných strán dostane pri podpise jeden exemplár.

V Bratislave dňa 15. januára 2020

Za SAV



Prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc.
predseda SAV

Za CSČ SAV - Encyklopedický ústav



Ing. Lukáš Demovič, PhD.
riaditeľ CSČ SAV



PaedDr. Zuzana Vargová
vedúca Encyklopedického ústavu